

# CORONAFEIRWS (COVID-19): DIWEDDARIAD WYTHNOSOL I DDARPARWYR GOFAL

## CORONAVIRUS (COVID-19): WEEKLY UPDATE FOR CARE PROVIDERS

13 Ionawr / 13 January 2021

Mae Darparwyr Gofal yn rhoi gefnogaeth hanfodol i'r dinasyddion sydd fwyaf mewn perygl yn ein cymunedau, ac mae arweinyddiaeth gofal cymdeithasol yng Nghymru yn falch o'ch ymrwymiad parhaol a'ch gwaith caled.

Dylid darllen y bwletin gwybodaeth hon ar y cyd â'r cyngor diweddaraf gan [Iechyd Cyhoeddus Cymru \(PHW\)](#) a [Llywodraeth Cymru](#).

Gellir gweld y bwletin hwn a bwletinau blaenorol hefyd ar wefan [ADSS Cymru](#) – os oes gennych unrhyw ymholiadau, cysylltwch â [rachel.pitman@adss.cymru](mailto:rachel.pitman@adss.cymru)

Care Providers give critical support to the most at-risk citizens in our communities, and the leadership of social care in Wales is proud for your continued commitment and hard work.

This information bulletin should be read in conjunction with the most recent advice from [Public Health Wales \(PHW\)](#) and [Welsh Government](#).

This bulletin and previous bulletins can also be found on the [ADSS Cymru website](#) – if you have any queries, please contact [rachel.pitman@adss.cymru](mailto:rachel.pitman@adss.cymru)

Pwnc	Manylion	Dolen
<b>Llywodraeth Cymru</b>		
<b>Pob cartref i gael gwybodaeth am y brechlyn</b>	Bydd pob cartref yng Nghymru yn derbyn llythyr cyn hir ynglŷn â chynlluniau Llywodraeth Cymru ar gyfer brechu rhag COVID-19.	<a href="#">Pob cartref i gael gwybodaeth am y brechlyn   LLYW.CYMRU</a>
<b>Datganiad Ysgrifenedig: Llythyr at bobl sy'n Eithriadol o Agored i Niwed yn Glinigol – y cynllun 'gwarchod' gynt.</b>	Vaughan Gething, Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	<a href="https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-llythyr-bobl-syn-eithriadol-o-agored-i-niwed">https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-llythyr-bobl-syn-eithriadol-o-agored-i-niwed</a>

Topic	Detail	Link
<b>Welsh Government</b>		
<b>Every household to receive vaccination information</b>	Letters about the Welsh Government's COVID-19 vaccination plans will shortly begin to arrive at the front door of every household in Wales.	<a href="#">Every household to receive vaccination information   GOV.WALES</a>
<b>Written Statement: Letter to those who are Clinically Extremely Vulnerable – previously 'shielding'</b>	Vaughan Gething, Minister for Health and Social Services	<a href="https://gov.wales/written-statement-letter-those-who-are-clinically-extremely-vulnerable-previously-shielding-0">https://gov.wales/written-statement-letter-those-who-are-clinically-extremely-vulnerable-previously-shielding-0</a>

<b>Deddfwriaeth y coronafeirws a chanllawiau ar y gyfraith</b>	Pasiwyd y cyfreithiau a'r canllawiau ar y cyfreithiau hyn yng Nghymru mewn ymateb i bandemig coronafeirws.	<a href="https://llyw.cymru/deddf-wriaeth-y-coronafeirws-chanllawiau-ar-y-gyfraith">https://llyw.cymru/deddf-wriaeth-y-coronafeirws-chanllawiau-ar-y-gyfraith</a>	<b>Coronavirus legislation and guidance on the law</b>	The laws and guidance on these laws passed in Wales in response to the coronavirus pandemic.	<a href="https://gov.wales/coronavirus-legislation-and-guidance-law">https://gov.wales/coronavirus-legislation-and-guidance-law</a>
<b>Ysgolion: canllawiau coronafeirws</b>	Newidiadau i ddysgu ac addysgu mewn ysgolion.	<a href="https://llyw.cymru/ysgolion-canllawiau-coronafeirws">https://llyw.cymru/ysgolion-canllawiau-coronafeirws</a>	<b>Schools: coronavirus guidance</b>	Changes to learning and teaching in schools	<a href="https://gov.wales/schools-coronavirus-guidance">https://gov.wales/schools-coronavirus-guidance</a>
<b>Sleidiau a setiau data o friff coronafeirws y Prif Swyddog Meddygol a Prif Weithredwr GIG Cymru: 6 Ionawr 2021</b>	Gwybodaeth ystadegol o friff coronafeirws y Prif Swyddog Meddygol a Prif Weithredwr GIG Cymru ar 6 Ionawr 2021.	<a href="https://llyw.cymru/sleidiau-setiau-data-o-friff-coronafeirws-y-prif-swyddog-meddygol-prif-weithredwr-gig-cymru-6-ionawr-2021">https://llyw.cymru/sleidiau-setiau-data-o-friff-coronafeirws-y-prif-swyddog-meddygol-prif-weithredwr-gig-cymru-6-ionawr-2021</a>	<b>Slides and datasets from the Chief Medical Officer and NHS Wales Chief Executive's coronavirus briefing: 6 January 2021</b>	Statistical information from the Chief Medical Officer and NHS Wales Chief Executive's coronavirus briefing on 6 January 2021.	<a href="https://gov.wales/slides-and-datasets-chief-medical-officer-and-nhs-wales-chief-executives-coronavirus-briefing-6-january-2021">https://gov.wales/slides-and-datasets-chief-medical-officer-and-nhs-wales-chief-executives-coronavirus-briefing-6-january-2021</a>
<b>Cefnogi'r gweithlu gwyddor gofal iechyd drwy ail don COVID-19 Rhagfyr 2020</b>	Di Llythyr gan Brif Swyddogion Gwyddor Gofal Iechyd ynglŷn ag ail don Coronafeirws (COVID-19).	<a href="https://llyw.cymru/cefnogir-gweithlu-gwyddor-gofal-iechyd-drwy-ail-don-covid-19">https://llyw.cymru/cefnogir-gweithlu-gwyddor-gofal-iechyd-drwy-ail-don-covid-19</a>	<b>Supporting the healthcare science workforce throughout the second COVID-19</b>	Letter from the four countries Chief Healthcare Science Officers regarding the second wave of Coronavirus (COVID-19).	<a href="https://gov.wales/supporting-healthcare-science-workforce-throughout-second-covid-19">https://gov.wales/supporting-healthcare-science-workforce-throughout-second-covid-19</a>



		<a href="#">19-rhagfyr-2020</a>	<b>wave: December 2020</b>		<a href="#">19-wave-december-2020</a>
<b>Pobl eithriadol o agored i niwed yn sgil COVID-19 sydd wedi bod yn gwarchod eu hunain: cwestiynau cyffredin</b>	Gwybodaeth i'r bobl sydd mewn perygl mawr iawn o fynd yn ddifrifol wael gyda'r coronafeirws.	<a href="https://llyw.cymru/pobl-eithriadol-o-agored-i-niwed-yn-sgil-covid-19-sydd-wedi-bod-yn-gwarchod-eu-hunain-cwestiynau">https://llyw.cymru/pobl-eithriadol-o-agored-i-niwed-yn-sgil-covid-19-sydd-wedi-bod-yn-gwarchod-eu-hunain-cwestiynau</a>	<b>Protecting people defined on medical grounds as extremely vulnerable from coronavirus (COVID-19) – previously known as 'shielding': FAQs</b>	Information for people who have been identified as being at a very high risk of severe illness from coronavirus.	<a href="https://gov.wales/protecting-people-defined-medical-grounds-extremely-vulnerable-coronavirus-covid-19-previously">https://gov.wales/protecting-people-defined-medical-grounds-extremely-vulnerable-coronavirus-covid-19-previously</a>
<b>Cau lleoliadau lletygarwch</b>	Copiâu o ohebiaeth yn ymwneud â'r penderfyniad i gau lleoliadau lletygarwch.	<a href="https://llyw.cymru/atisn">https://llyw.cymru/atisn</a>	<b>Closure of hospitality venues</b>	Copies of correspondence relating to the decision to close hospitality venues.	<a href="https://gov.wales/atisn14437">https://gov.wales/atisn14437</a>
<b>Mapiau proses profion cartrefi gofal</b>	Mapiau proses i ddarparu canllawiau ar gyfer profion COVID-19 mewn cartrefi gofal.	<a href="https://llyw.cymru/mapiau-proses-profion-cartrefi-gofal">https://llyw.cymru/mapiau-proses-profion-cartrefi-gofal</a>	<b>Care home testing process maps</b>	Process maps to provide guidance for COVID-19 testing in care homes.	<a href="https://gov.wales/care-home-testing-process-maps">https://gov.wales/care-home-testing-process-maps</a>
<b>Mesurau diogelu mewn lleoliadau gofal plant: cadw gofal plant yn ddiogel</b>	Sut i baratoi eich gwasanaeth gofal plant i ganiatáu i fwy o blant fynychu, a'u diogelu nhw a'ch staff rhag y coronafeirws.	<a href="https://llyw.cymru/mesurau-diogelu-mewn-leoliadau-gofal-plant-cadw-gofal-">https://llyw.cymru/mesurau-diogelu-mewn-leoliadau-gofal-plant-cadw-gofal-</a>	<b>Protective measures in childcare settings: keep childcare safe</b>	How to get your childcare service ready to allow more children to attend and protect them and your staff from coronavirus.	<a href="https://gov.wales/protective-measures-childcare-settings-keep-childcare-safe">https://gov.wales/protective-measures-childcare-settings-keep-childcare-safe</a>

		<a href="#">plant-yn-ddiogel</a>			
<b>Prif Weinidog Cymru: “Arhoswch gartref i achub bywydau”</b>	Dyweddodd y Prif Weinidog Mark Drakeford heddiw bod rhaid i bawb aros gartref i achub bywydau wrth iddo gadarnhau y bydd cyfyngiadau lefel rhybudd pedwar y coronafeirws yn parhau yng Nghymru.	<a href="https://llyw.cymru/prif-weinidog-cymru-arhoswch-gartref-i-achub-bywydau">https://llyw.cymru/prif-weinidog-cymru-arhoswch-gartref-i-achub-bywydau</a>	<b>First Minister: “Stay home to save lives”</b>	First Minister Mark Drakeford today said everyone must stay at home to save lives as he confirmed the alert level four coronavirus restrictions in Wales will continue.	<a href="https://gov.wales/first-minister-stay-home-save-lives">https://gov.wales/first-minister-stay-home-save-lives</a>
<b>Canllawiau ar ddysgu mewn ysgolion a lleoliadau: coronafeirws</b>	Mae’r canllawiau hyn yn rhoi cyngor ar y dysgu a’r addysgu y gallai ysgolion a lleoliadau ddymuno eu darparu.	<a href="https://llyw.cymru/canllawiau-ar-ddysgu-mewn-ysgolion-lleoliadau-coronafeirws">https://llyw.cymru/canllawiau-ar-ddysgu-mewn-ysgolion-lleoliadau-coronafeirws</a>	<b>Guidance on learning in schools and settings: coronavirus</b>	This guidance provides advice on learning and teaching that schools and settings may wish to provide.	<a href="https://gov.wales/guidance-learning-schools-and-settings-coronavirus">https://gov.wales/guidance-learning-schools-and-settings-coronavirus</a>
<b>Cynllun rheoli’r coronafeirws: lefelau rhybudd yng Nghymru</b>	Disgrifio’r mesurau i reoli’r coronafeirws ar 4 lefel rhybudd a sut byddai’r lefelau yn cael eu gosod.	<a href="https://llyw.cymru/cynllun-rheoli-r-coronafeirws-lefelau-rhybudd-yng-nghymru">https://llyw.cymru/cynllun-rheoli-r-coronafeirws-lefelau-rhybudd-yng-nghymru</a>	<b>Coronavirus control plan: alert levels in Wales</b>	Describes the measures to control coronavirus at 4 alert levels and how the level will be set.	<a href="https://gov.wales/coronavirus-control-plan-alert-levels-wales">https://gov.wales/coronavirus-control-plan-alert-levels-wales</a>
<b>Datganiad Ysgrifenedig: Strategaeth Frechu COVID-19</b>	Vaughan Gething, Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol	<a href="https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-strategaeth-frechu-covid-19">https://llyw.cymru/datganiad-ysgrifenedig-strategaeth-frechu-covid-19</a>	<b>Written Statement: COVID-19 Vaccine Strategy</b>	Vaughan Gething AS, Minister for Health and Social Services	<a href="https://gov.wales/written-statement-covid-19-vaccine-strategy">https://gov.wales/written-statement-covid-19-vaccine-strategy</a>



<b>Strategaeth frechu COVID-19</b>	Sut y byddwn yn diogelu ein poblogaeth rhag COVID-19 drwy frechu.	<a href="#">Strategaeth frechu COVID-19   LLYW.CYMRU</a>	<b>COVID-19 Vaccine Strategy for Wales</b>	How we will protect our population from COVID-19 through vaccination.	<a href="#">COVID-19 vaccination strategy   GOV.WALES</a>
<b>Arolwg o'r Adnodd Asesu Risg COVID-19 ar gyfer y Gweithlu yng Nghymru: hysbysiad preifatrwydd</b>	Gwybodaeth ynghylch sut y byddwn yn defnyddio eich data.	<a href="https://llyw.cymru/arolwg-or-adnodd-asesu-risg-covid-19-ar-gyfer-y-gweithlu-yng-nghymru-hysbysiad-preifatrwydd">https://llyw.cymru/arolwg-or-adnodd-asesu-risg-covid-19-ar-gyfer-y-gweithlu-yng-nghymru-hysbysiad-preifatrwydd</a>	<b>All Wales COVID-19 Workforce Risk Assessment Tool survey: privacy notice</b>	Information about how we will use your data.	<a href="https://gov.wales/all-wales-covid-19-workforce-risk-assessment-tool-survey-privacy-notice">https://gov.wales/all-wales-covid-19-workforce-risk-assessment-tool-survey-privacy-notice</a>
<b>Brechlyn COVID-19 a Cartrefi gofal i oedolion.</b>	Bu rhai pryderon o ran brechu Covid-19 ar gyfer preswylwyr a staff cartrefi gofal lle mae achosion o COVID-19 neu un achos cadarnhaol mewn aelod staff asymptomatig.  Fe gall brechu staff a thrigolion cartrefi gofal oedolion <u>digwydd o hyd</u> yn amodol ar asesiad risg.	Mae mwy o wybodaeth ar gael ar wefan Iechyd Cyhoeddus Cymru: <a href="https://icc.gig.cymru/pyn-ciau/imiwnei-ddio-a-brechlynnau/gwybodaeth-brechlyn-covid-">https://icc.gig.cymru/pyn-ciau/imiwnei-ddio-a-brechlynnau/gwybodaeth-brechlyn-covid-</a>	<b>COVID-19 vaccination and adult care homes.</b>	There have been some concerns with regards Covid-19 vaccination of care home residents and staff where there are cases of COVID-19 or a single positive case in an asymptomatic staff member.  Vaccination of staff and residents of adult care homes <u>may still take place</u> subject to risk assessment.	Further information available on PHW website: <a href="https://phw.nhs.wales/topics/immunisation-and-vaccines/covid-19-vaccination-information/re-sources-for-health-and-">https://phw.nhs.wales/topics/immunisation-and-vaccines/covid-19-vaccination-information/re-sources-for-health-and-</a>

		<a href="#">19/adnodda  u-i-  weithwyr-  proffesiynol-  iechyd-a-  gofal-  cymdeithasol  /</a>		<a href="#">social-care-  professionals/  #FAQs.</a>
--	--	--	--	--

## Dolenni defnyddiol / Useful links:

Gofal Cymdeithasol Cymru – tudalennau gwe COVID-19 <a href="https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19">https://gofalcymdeithasol.cymru/gwella-gwasanaethau/gwybodaeth-ac-adnoddau-ich-tywys-trwy-covid-19</a>	Social Care Wales – Covid-19 web pages: <a href="https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19">https://socialcare.wales/service-improvement/information-and-resources-to-guide-you-through-covid-19</a>
GofalwnCymru – Swyddi diweddaraf <a href="https://www.wecare.wales/jobs/">https://www.wecare.wales/jobs/</a>	WeCareWales – Latest Jobs <a href="https://www.wecare.wales/jobs/">https://www.wecare.wales/jobs/</a>
ADSS Cymru – Cefnogaeth i Ddarparwyr a Gomisiynwyd <a href="https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners">https://www.adss.cymru/cy/blog/post/covid19-commissioners</a>	ADSS Cymru – Support for Commissioned Providers <a href="https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners">https://www.adss.cymru/en/blog/post/covid19-commissioners</a>
Iechyd Cyhoeddus Cymru, Datganiadau Dyddiol am 2yp: <a href="https://covid19-phwstatement.nhs.wales/">https://covid19-phwstatement.nhs.wales/</a>	Public Health Wales, Daily 2pm Statements: <a href="https://covid19-phwstatement.nhs.wales/">https://covid19-phwstatement.nhs.wales/</a>
Dangosfwrdd Data Coronafeirws Iechyd Cyhoeddus Cymru <a href="https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary">https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary</a>	Public Health Wales Coronavirus Data Dashboard <a href="https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary">https://public.tableau.com/profile/public.health.wales.health.protection#!/vizhome/RapidCOVID-19virology-Public/Headlinesummary</a>
Arolygiaeth Gofal Cymru, Cwestiynau Cyffredin: <a href="https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin">https://arolygiaethgofal.cymru/coronafeirws-covid-19-cwestiynau-cyffredin</a>	Care Inspectorate Wales, FAQs: <a href="https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs">https://careinspectorate.wales/coronavirus-covid-19-frequently-asked-questions-faqs</a>